

SLO ZATEMNILNO STIKALO

Navodila za uporabo

NAVODILA ZA VGRADNJO:

1. Izključite napetost.
2. Pričvrstite nosilec stikala v ustrezno dozo s krepeljci ali vijaki (če doza to omogoča).
3. Priključite napajalne vrvice skladno s priloženo shemo glede na tip stikala.
4. Vstavite zatemnilno stikalo v nosilec. Pri izvedbi s tipkalom, ga vstavite pod nosilec dvojne tipke.
5. Pričvrstite okvir na nosilec.
6. Vklopite napetost in preverite delovanje.
7. Nastavite minimalno osvetlitev z ustreznim vijakom.

PRIPOROČILA:

1. Za doseganje enake osvetljenosti ob menjavi uporabljajte bremena iste moči.
2. Kakršnoli posege v napravo lahko opravlja le ustrezno usposobljen strokovnjak.
3. Nepravilna uporaba varovalk lahko privede do uničenja naprave.
4. Pred posegom v napravo je potrebno izključiti napetost.
5. Montaža več naprav skupaj pomeni večje segrevanje, kar zmanjša maksimalno moč naprave za 10-20%.
6. Povečanje delovne temperature za 5°C zmanjša maksimalno moč naprave za 10%.

MOŽNOSTI ZATEMNEVANJA (HEMA SPODAJ)

1. žarnica z žarilno nitko
2. halogena žarnica
3. klasični transformator
4. elektronski transformator

OPOZORILO:

Dveh zatemnilnih stikal nikoli ne priključujte skupaj!

TEHNIŠKE INFORMACIJE:

Napajanje:	230V~50Hz
Moč:	različno po tipu
Delovna temperatura:	-5°C ÷ +35°C
Temp. skladiščenja:	-20°C ÷ +70°C
Kontakti:	vijačni 1.5÷2.5mm ²

HR BIH REGULATOR RASVJETE SRB MNE

Uputa za upotrebu

UPUTA ZA INSTALACIJU:

1. Prekinite dovod električne struje.
2. Pričvrstite nosač sklopke pomoću nožica ili vijcima (ako to kutija omogućava) u kutiju.
3. Priključite vodiče sukladno shemi.
4. Pričvrstite regulator svijetla u nosač. Kod tipa sa tipkalom pričvrstite regulator ispod nosača dvojne tipke.
5. Pričvrstite dekorativni okvir na nosač.
6. Uključite električnu struju i provjerite dali radi.
7. Minimalno osvetljenje podesite sa trimrom.

PREPORUKE:

1. Za postizanje jednakog osvetljenja upotrebljavajte potrošače iste snage.
2. Montažu i svaki popravak na uređaju mora obaviti osoba osposobljena za taj posao.
3. Nepravilno priključenje vodiča može lako dovesti do oštećenja uređaja.
4. Prije bilo kakvog rada na uređaju potrebno je prekinuti dovod električne struje.
5. Montaža više uređaja u zajednički okvir dovodi do smanjenja maksimalne električne snage od 10-20%.
6. Povećanje temperature od 5°C dovodi do smanjenja maksimalne izlazne snage za 10%.

MOGUĆNOSTI REGULIRANJA RASVJETE (HEMA ISPOD)

1. žarulja sa žarnom niti
2. halogena žarulja
3. klasični transformator
4. elektronski transformator

PAŽNJA:

Priključivanje dva reg. svijetla međusobno nije dopušteno.

TEHNIŠKE INFORMACIJE:

Napajanje:	230V~50Hz
Snaga:	zavisni od tipa
Radna temperatura:	-5°C ÷ +35°C
Temp.skladištenja:	-20°C ÷ +70°C
Kontakti:	vijačni 1.5÷2.5mm ²

GB DIMMER Manual

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

1. Disconnect power.
2. Fasten mounting carrier into wall box by using the claws or screws (if box is proper).
3. Connect the power cables to the appropriate contacts.
4. Fasten the dimmer to the carrier. At type with taster put the dimmer under button carrier.
5. Fasten cover plate on carrier.
6. Connect the power and check operation.
7. Set the min.brightness with mini potentiometer.

RECOMENDATIONS:

1. In order to achieve the same lightning level, use loads of similar power for the same driver.
2. Any work on the device must be carried out by a special Technical.
3. Incorrect use of the fuse will destroy the dimmer.
4. Before any work, power supply should cut off.
5. Connection of multiple dimmers means power reduction for 10-20%.
6. Increase of 5°C temperature result in reduction of 10% in the output power.

DIMMING OPTIONS

1. incandescent luminary
2. halogen luminary
3. classic transformer
4. electronic transformer

ATTENTION:

2 dimmers should not be connected together.

TECHNICAL DATA:

Operation Voltage:	230V~50Hz
Power:	depending on type
Operation temp.:	-5°C ÷ +35°C
Storing temperature:	-20°C ÷ +70°C
Contacts:	screw: 1.5÷2.5mm ²

RO MANUALUL VARIATORULUI

INSTRUCIUNI DE INSTALARE:

1. Deconectați tensiunea.
2. Fixați suportul variatorului în doza din perete cu ajutorul gherelor sau a șuruburilor (în funcție de suport și doza).
3. Conectați conductoarele de curent la contactele variatorului.
4. Fixați variatorul pe suportul din doză. La modelul de variator cu buton, fixați transformatorul în spatele butonului.
5. Fixați rama în suportul existent.
6. Conectați tensiunea și verificați funcționarea.
7. Setați intensitatea luminii cu ajutorul potențiometrului.

RECOMANDĂRI:

1. Pentru a recepționa același nivel de lumină, conectați pe același variator receptoare de aceeași putere.
2. Orice alte lucrări efectuate asupra variatorului vor fi efectuate de personal tehnic calificat.
3. Folosirea incorectă a siguranței va distruge variatorul.
4. Înaintea oricăror lucrări asupra variatorului, tensiunea trebuie deconectată.
5. Conectarea la mai multe variante înseamnă o reducere de putere de 10-20%.
6. Creșterea temperaturii cu 5°C duce la o reducere a tensiunii de ieșire cu 10%.

OPȚIUNI DE REGLARE A INTENSITĂȚII LUMINOASE

1. bec cu incandescentă
2. bec cu halogen
3. transformator clasic
4. transformator electronic

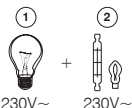
AVERTISMENTE:

Nu se recomandă conectarea a două variante împreună.

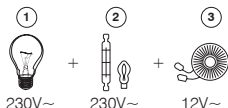
DATE TEHNICE:

Tensiunea nominală:	230V~50Hz
Putere:	depinde de model
Temperatura optima:	-5°C ÷ +35°C
Temperatura de stocare:	-20°C ÷ +70°C
Contacte:	1,5 ÷ 2,5mm ²

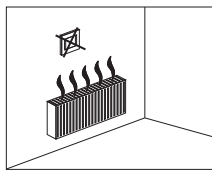
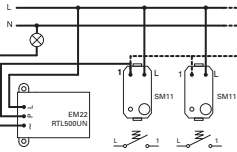
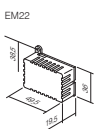
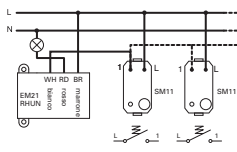
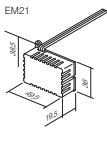
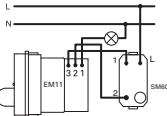
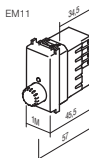
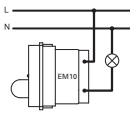
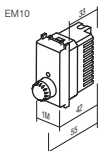
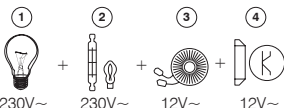
EM10 (40÷300W) EM22 (40÷500W)



EM11 (40÷300W)



EM21 (25÷300W, 25÷250VA)



D

DIMMER bedienungsanleitung

INSTALLIERUNGSANWEISUNGEN:

1. Durchbrechen Sie die Stromzufuhr.
2. Drehen Sie den Knopf ganz nach links und drehen Sie ihn bei gleichzeitigem Ziehen nach oben, bis der Anschluss unterbrochen ist. Beim Typ 433/4 und 456 wird der Knopf herausgezogen.
3. Lösen Sie die Schraubversicherung und nehmen Sie die Plättchen heraus.
4. Schließen Sie die Stromleiter an die passenden Buchsen an.
5. Befestigen Sie den Dimmer am Anschlusskasten mit Hilfe der Haken oder Schrauben, wenn der Anschlusskasten Fassungen aufweist.
6. Passen Sie das Plättchen ein und schrauben Sie es fest.
7. Installieren Sie den Knopf durch einfaches Drücken.
8. Geben Sie Stromzufuhr und prüfen Sie den Betrieb.
9. Stellen Sie die min.Helligkeit mit Minipotentiometer ein.

HINWEISE:

1. Um dasselbe Beleuchtungslevel zu erreichen, benutzen Sie Lasten ähnlicher Leistung am selben Dimmer.
2. Jeglicher Eingriff am Gerät muss durch einen Fachtechniker erfolgen.
3. Falsche Handhabung der Sicherung hat die Zerstörung des Dimmers zur Folge.
4. Vor jeglichem Eingriff muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.
5. Vielfacher Anschluss von DIMMERN hat die Minderung der Leistung um 10% bis 20% zur Folge.
6. Die Erhöhung der Umgebungstemperatur mindert die Effizienz um ca. 10% pro 5°C.

DIMMÖGLICHKEITEN

1. Glühlampe
2. Halogenlampe
3. klassischer Transformator
4. elektronischer Transformator

ACHTUNG:

Neimals 2 dimmer zusammen anschliessen.

TECHNISCHE MERKMALE:

Betriebsspannung:	..... 230V~50Hz
Leistung:	..... Je nach Ty
Betriebstemperatur:	..... -5°C ÷ +35°C
Speicherungstemp.:	..... -20°C ÷ +70°C
Kontakte:	..... Schraub-Klemme: 1.5÷2.5mm ²

GR

DIMMER (ΡΕΩΣΤΑΤΗΣ) Οδηγίες

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:

1. Διακόψτε το ρεύμα.
2. Στερεώστε τη βάση στερέωσης στο κομμάτι το τοίχου χρησιμοποιώντας τα άγκυρα ή βίδες (ανάλογα με τον τύπο του κομματιού).
3. Συνδέστε τα καλώδια του ρεύματος στις αντίστοιχες επαφές.
4. Στερεώστε τον ροοστάτη (dimmer) στη βάση στερέωσης. Στον τύπο με μπουτόν τοποθετήστε τον ροοστάτη κάτω από το μπουτόν.
5. Στερεώστε το πλαίσιο στη βάση στερέωσης.
6. Συνδέστε το ρεύμα και ελέγξτε τη λειτουργία.
7. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα με το ποτασιόμετρο.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:

1. Για να επιτύχετε ίδια επίπεδα φωτισμού χρησιμοποιήστε όμοια φωτάρια για κάθε dimmer.
2. Κάθε εργασία συναρμολόγησης του ροοστάτη πρέπει να γίνεται από ηλεκτρολόγο.
3. Αναθωρακισμένη χρήση της ασφάλειας μπορεί να καταστρέψει το ροοστάτη.
4. Πριν κάθε εργασία το ρεύμα πρέπει να διακόπτεται.
5. Συνήθεια πολλών dimmers σημαίνει μείωση ισχύος κατά 10-20%.
6. Αύξηση της θερμοκρασίας κατά 5°C σημαίνει 10% μείωση ισχύος.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ

1. λαμπτήρας πυρακτώσεως
2. λαμπτήρας αλογόνου
3. κλασικός μετασχηματιστής
4. ηλεκτρονικός μετασχηματιστής

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- 2 dimmers δεν πρέπει να συνδέονται μαζί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Τύπος λειτουργίας:	..... 230V~50Hz
Ισχύς:	..... ανάλογα με τον κάθε τύπο
Θερμοκρασία λειτουργίας:	..... -5°C ÷ +35°C
Θερμοκρασία φύλαξης:	..... -20°C ÷ +70°C
Επαφές:	..... βίδες: 1.5÷2.5mm ²

PL

ŚCIEMNIACZ Instrukcja obsługi

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Odłącz napięcie.
2. Podłącz ramkę łącznika w odpowiedniej puszcze za pomocą haczyków lub śrub (jeśli puszka to umożliwia).
3. Podłącz kable zasilania zgodnie z dołączonym schematem ze względu na rodzaj łącznika.
4. Włącz ściemniacz do obudowy. W przypadku przycisku należy wstawić ściemniacz pod podwójny przycisk.
5. Przywrócić ramkę do obudowy.
6. Włączyć zasilanie i sprawdzić funkcjonowanie.
7. Nastawić minimalne oświetlenie za pomocą odpowiedniego pokręćła.

ZALECENIA:

1. W przypadku zmian aby osiągnąć takie samo oświetlenie należy użyć obciążenia o takiej samej mocy.
2. Jakikolwiek zmiany w urządzeniu mogą być przeprowadzane jedynie przez odpowiednio przeszkolonego specjalistę.
3. Nieprawidłowe użycie bezpieczników może przyczynić się do zniszczenia urządzenia.
4. Przed dokonaniem jakiegokolwiek zabiegu na urządzeniu należy wyłączyć zasilanie.
5. Podłączenie większej liczby urządzeń jest związane z większym nagrzewaniem się instalacji, co zmniejsza maksymalną moc urządzenia o 10-20%.
6. Podwyższenie temperatury pracy o 5°C zmniejsza maksymalną moc urządzenia o 10%.

MOŻLIWOŚCI ŚCIEMNIANIA

1. żarówka z żarnikiem
2. żarówka halogenowa
3. transformator klasyczny
4. transformator elektroniczny

UWAGA:

Nigdy nie należy podłączać dwóch ściemniaczy razem.

DANE TECHNICZNE:

Zasilanie:	..... 230V~50Hz
Moc:	..... w zależności od rodzaju
Temperatura pracy:	..... -5°C ÷ +35°C
Temp. przechowywania:	..... -20°C ÷ +70°C
Kontakty:	..... śrubowy - 1,5÷2,5mm ²

UA

ДИММЕР Руководство по использованию

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ:

1. Отключите электропитание.
2. Закрепите монтажную коробку в стене при помощи винтов или зажимов (в зависимости от типа монтажной коробки).
3. Присоедините силовые провода к соответствующим контактам светорегулятора (схема подключения изображена на корпусе).
4. Установите светорегулятор в монтажную коробку. В случае использования светорегулятора с выключателем, установите светорегулятор под держателем клавиши выключателя.
5. Установите крышку на монтажную коробку.
6. Включите электропитание и проверьте работу светорегулятора.
7. Отрегулируйте минимальный уровень освещенности.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. Для достижения равномерной освещенности используйте устройства с одинаковой нагрузкой выходных цепей.
2. Все работы с устройством должен выполнять только квалифицированный работник.
3. Неправильное подключение приведет к выходу светорегулятора из строя.
4. Перед любыми работами со светорегулятором необходимо отключить электропитание.
5. Совместная установка нескольких светорегуляторов в одной монтажной коробке приведет к перегреву и падению выходной мощности на 10-20%.
6. Повышение рабочей температуры на 5°C уменьшает выходную мощность на 10%.

ВОЗМОЖНОСТИ РЕГУЛИРОВКИ ЯРКОСТИ

1. лампа накаливания
2. галогенная лампа
3. классический трансформатор
4. электронный трансформатор

ВНИМАНИЕ:

Запрещается одновременное подключение двух светорегуляторов в одну цепь!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:	..... 230В ~ 50Гц
Мощность:	..... зависит от типа светорегулятора
Рабочая температура:	..... -5°C ÷ +35°C
Температура хранения:	..... -20°C ÷ +70°C
Клеммы:	..... винтовые - 1,5 ÷ 2,5mm ²

MK

РЕГУЛЯТОР НА СВЕЛТО Упатство sa употреба

УПАТСТВО СА МОНТАЖА:

1. Прекинете го доводот на електрична струја.
2. Примерете го носачот на прекривачот во монтажната кутија со помош на ножички или со савртки (доколку кутијата го овозможува тоа).
3. Поврете ги проводниците согласно со шемата.
4. Причврстете го регулаторот на светло на носачот. Кај регулаторите со тилка, причврстете ја декоративната рамка на носачот.
5. Причврстете ја декоративната рамка на носачот.
6. Вклучете ја електричната струја и проверете дали регулаторот правилно работи.
7. Со тримерот подесете го минималното осветление.

ПРЕПОТАКИ:

1. Са постигнување на подеднакво осветлување, употребувајте потрошувачи со иста моќност.
2. Секоја евентуална поправка мора да биде изведена од лице осposебно со таа работа.
3. Неправилното приклучување на проводниците може да доведе до оштетување на уредот.
4. Пред било каква интервенција врз регулаторот, доводот на електрична енергија задолжително мора да биде прекинат.
5. Монтажата на повеќе склопи во заедничка рамка може да доведе до намалување на максималната електрична моќност са 10/20%.
6. Сголемување на температурата од 5°C, доведува до намалување на максималната исперна моќност са 10%.

МОЖНОСТИ ЗА ЗАТЕМУВАЊЕ

1. светилка со вжарено влакно
2. халогена светилка
3. класичен трансформатор
4. електронски трансформатор

ВНИМАНИЕ!

Не е дозволено меѓусебно поврзување на два регулатори на светло.

ТЕХНИЧКИ ИНФОРМАЦИИ:

Напон:	..... 230В~50Хz
Моќност:	..... зависи од типот на регулаторот
Работна Темп.:	..... -5°C ÷ +35°C
Темп. во склад:	..... -20°C ÷ +70°C
Контакти:	..... со савртки 1.5-2.5mm ²

CZ

STÍMIVAČ Návod

POKUVY K INSTALACI:

1. Odpojte přívod elektrické energie
2. Upevněte montážní rámeček do krabice ve stěně pomocí upevňovacích rozpěrek nebo šroubků (v případě odpovídající velikosti instalační krabice).
3. Připojte přípojovací vodiče k odpovídajícím svorkám.
4. Upevněte stímač do rámečku. U typu s tlačítkem upevněte stímač pod držák tlačítka
5. Upevněte kryt na držák.
6. Připojte přívod a přezkoušejte funkci.
7. Nastavte potenciometrem minimální svit.

DOPORUČENÍ:

1. K dosažení stejné úrovně osvětlení použijte shodné příkony světelných zdrojů.
2. Přístroj může zapojovat a opravovat jen kvalifikovaná osoba.
3. Použití pojistky nesprávné hodnoty a typu může stímač poškodit.
4. Před zahájením jakékoliv manipulace musí být odpojen přívod.
5. Sériové připojení stímačů má za následek redukcí jejich funkce o 10-20%.
6. Zvýšení teploty o 5°C má za následek 10%- ní snížení výstupu.

MOŽNOSTI STÍMIVÁNÍ

1. žárovka se žhavicím vláknem
2. halogenová žárovka
3. klasický transformátor
4. elektronický transformátor

UPOZORNĚNÍ:

2 stímače nemohou být zapojeny společně.

TECHNICKÁ DATA:

Pracovní napětí:	..... 230V~50Hz
Zátěž:	..... v závislosti na typu
Pracovní teplota:	..... -5°C ÷ +35°C
Skladovací teplota:	..... -20°C ÷ +70°C
Připojení:	..... šroubový spoj pro průřez 1.5÷2.5mm ²

UA

ДИММЕР Руководство по использованию

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ:

1. Отключите электропитание.
2. Закрепите монтажную коробку в стене при помощи винтов или зажимов (в зависимости от типа монтажной коробки).
3. Присоедините силовые провода к соответствующим контактам светорегулятора (схема подключения изображена на корпусе).
4. Установите светорегулятор в монтажную коробку. В случае использования светорегулятора с выключателем, установите светорегулятор под держателем клавиши выключателя.
5. Установите крышку на монтажную коробку.
6. Включите электропитание и проверьте работу светорегулятора.
7. Отрегулируйте минимальный уровень освещенности.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. Для достижения равномерной освещенности используйте устройства с одинаковой нагрузкой выходных цепей.
2. Все работы с устройством должен выполнять только квалифицированный работник.
3. Неправильное подключение приведет к выходу светорегулятора из строя.
4. Перед любыми работами со светорегулятором необходимо отключить электропитание.
5. Совместная установка нескольких светорегуляторов в одной монтажной коробке приведет к перегреву и падению выходной мощности на 10-20%.
6. Повышение рабочей температуры на 5°C уменьшает выходную мощность на 10%.

ВОЗМОЖНОСТИ РЕГУЛИРОВКИ ЯРКОСТИ

1. лампа накаливания
2. галогенная лампа
3. классический трансформатор
4. электронный трансформатор

ВНИМАНИЕ:

Запрещается одновременное подключение двух светорегуляторов в одну цепь!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:	..... 230В ~ 50Гц
Мощность:	..... зависит от типа светорегулятора
Рабочая температура:	..... -5°C ÷ +35°C
Температура хранения:	..... -20°C ÷ +70°C
Клеммы:	..... винтовые - 1,5 ÷ 2,5mm ²